

Sachregister

Objektyp: **Index**

Zeitschrift: **Beiheft zum Bündner Monatsblatt**

Band (Jahr): **8 (1998)**

PDF erstellt am: **17.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

x. Sachregister

- Abgrenzung (durch Sprache) S. 101f., 105f., 304f.
- Abstandsprache (romanisch) S. 49f.,
- Affektivität (s. Expressivität)
- «Akzent» (s. Interferenz, Xenismus) S. 17, 23, 36f., 44, 65, 98, 100ff., 150, 196, 200, 203, 204ff., 210, 214, 214, 289f., 305, 310, 313
- Archaismus S. 72, 114ff., 183ff., 186, 188, 208, 230, 252, 279, 312, 317
- Assoziation (s. Stereotype) S. 24, 94, 99, 150, 233
- Auffälligkeit, sprachliche (s. Akzent, Integration, Konnotation, Xenismus) S. 19ff., 23f., 35, 37, 90, 94ff., 106, 110, 113, 115, 117, 196, 204, 208, 212ff., 220, 227, 241–264, 296f., 299, 304f., 308f., 311ff.
- Ausbausprache (Romanisch als A.) S. 12, 20, 44f., 49f., 51, 73, 74, 268
- Autonymie S. 21, 29, 102, 154f., 196, 242f., 254f., 274f., 277f.
- Behinderung (sprachliche) S. 89, 94ff., 99, 180f., 200, 216
- Bilinguismus S. 15, 43–47, 52, 60, 64, 91, 202, 211ff., 321
- Calembour S. 40, 156, 209
- Code-switching (s. Sprachmischung) S. 15, 21f., 23f., 52, 58, 72, 81f., 89, 104f., 111, 147, 151, 158, 164, 166, 168, 213f., 219f., 222f., 228, 231, 261f., 298, 302, 316f., 318
- Defizite (des Romanischen) S. 12, 73f., 254, 263f., 279f., 281ff., 286, 299, 302
- Defizithypothese (cfr. Sprachwechsel) S. 60, 66f.
- Deutsch(kenntnisse) von Rätoromanen S. 43f., 80ff., 83, 87, 89, 91, 104f., 112, 206ff., 211ff., 216ff., 290, 306
- Dialektmuster (s. Dorfdialekt) S. 35, 36, 82, 238, 322
- Dialoge (mehrsprachige) S. 15, 30, 89, 91ff., 105f., 121–140, 306f., 310ff., 322f.
- Diglossie
sprachliche S. 17, 43ff., 47, 212, 214, 321
literarische S. 15, 67
- Doppelformel (synonymische) S. 186, 274
- Dorfdialekt S. 43, 154, 187f., 204f.
- Eigennamen (und Sprachkontakt) S. 83, 99f., 117, 133ff., 143, 145f., 161f., 304
- Emigrantenromanisch: S. 141f., 151f., 313
- Entlehnung (s. Transferenz) S. 17, 20f., 26f., 46f., 49f., 52, 54ff., 62f., 65, 77, 81, 84, 222, 234f., 274, 278, 289, 302, 316f., 321
- Erzählerrede/Personenrede: S. 34f., 87, 91ff., 97, 112f., 119f., 123, 146, 148, 172, 185, 191, 195, 199, 223, 242, 247ff., 252, 262f., 293, 299, 308f.
- Euphemismus S. 26, 117, 126, 189f., 192f.,
- Expressionismus (Contini) S. 15, 25, 28, 39, 322
- Expressivität, expressiv S. 12, 23, 25–28, 74, 109, 112f., 117f., 126, 129, 146f., 160, 228f., 250, 254, 260, 274, 278, 308, 323
- Folklore, Folklorismus S. 45, 100, 107f., 162ff., 166, 182, 197, 224
- Fremdwort (s. Lehnwort) S. 21f., 26, 30, 53, 74, 144, 265, 273, 280, 284
- Gattungen (literarische) S. 39, 72, 74, 131f., 139, 142, 153, 159f., 161, 309–319, 321f.

- Germanisierung S. 17, 46ff., 54ff., 58f., 66f., 179, 186, 196, 203ff., 207, 209, 265, 267, 305ff.
- Glossierende Synonymie (cfr. Übersetzung *in praesentia*) S. 29f., 249, 254, 264ff.,
- Groteske, grotesk S. 19, 40f., 111, 178f., 190f., 197, 225, 310, 313
- Homophonie, Pseudo-Homophonie: S. 125, 141, 143, 149, 156, 160, 164, 287ff., 313f.
- Homonymie, Pseudo-Homonymie (cfr. Missverständnis) S. 30, 31, 37, 124, 126, 139f., 149, 191, 209, 213, 236, 284, 287–291, 307, 322
- Humor, humoristisch S. 12, 35, 142, 248, 297f., 313, 320
- Hybride Formen S. 40, 103, 109, 195, 222, 235f., 261, 316
- Idiome (romanische, inter-idiomatische Kontakte) S. 43, 49, 50, 51, 109f., 155, 188ff., 234, 259, 310, 322
- Imitation (von Sprache; cfr. Pastiche) S. 11, 26, 29, 33ff., 90, 102, 110, 136, 182, 184, 206, 210, 263f., 309, 311, 313, 322
- Integration (entlehnter Einheiten) S. 20f., 54, 84f., 112f., 115, 154f., 160, 186, 190, 233, 235, 242f., 245, 247, 254, 258, 265, 269, 271, 290f., 297, 308
- Interferenz S. 17, 20f., 23, 28, 81, 83, 86, 89, 97ff., 100, 103f., 117, 145, 164f., 204, 207f., 212ff., 215, 219ff., 227, 289f., 302
- Intertextualität S. 33f., 109, 121, 172f., 183, 194, 197, 237f., 322f.
- Inversion S. 208, 215
- Ironie, Ironisierung von Sprachfragen S. 13, 35, 76, 80, 87, 114, 148, 164, 241, 255, 271, 283
- Irredentismus (Anti-I.) S. 48, 50, 54
- Italianismen S. 50, 116f., 141, 143, 153f., 183f., 230, 234, 249f., 253, 263, 265, 267, 316
- Jugendsprache S. 35, 83f., 245, 255, 313
- Kakophemismen (Flüche, Kraftausdrücke, Pejorative) S. 26, 40f., 109, 114f., 126, 143, 146ff., 247, 249f., 278
- Karikatur (sprachliche) S. 12, 19, 32f., 35–38, 81f., 106f., 184, 206, 221, 225, 238, 316
- Karneval, Karnevaleskes (Bachtin) S. 39, 41, 151, 197, 219f., 225ff., 238, 311, 317, 324
- Komik (Sprachkomik), komisch S. 12, 34, 35ff., 40, 87, 94ff., 97, 111, 122, 126f., 133f., 137, 139, 142, 176f., 182, 213, 216, 238, 278, 287, 294, 298, 309f., 316, 320
- Kommentierung (auffälliger Sprache) S. 11, 12, 30, 31, 85, 87, 90ff., 110, 143, 146, 148, 159, 161, 165, 186, 241f., 246, 253ff., 259, 263f., 269f., 286, 294, 308
- Komödie (und Mehrsprachigkeit) S. 36f., 39, 139, 207, 310, 314f.
- Konnotation S. 15f., 21, 22–25, 27, 30, 96f., 121f., 131, 137, 148, 161, 173f., 175, 187, 207, 212, 241, 247, 254, 273, 277f.
- Konnotation, autonymische (connotation autonymique) S. 21, 29, 189, 242f., 248, 257, 270, 285
- Kontaktlinguistik S. 16f., 20–22, 23, 86
- Kooperation (dialogische) S. 106, 122f., 125, 127, 130f., 134, 303f.
- Küchenlatein (latino macaronico) S. 15, 40, 118f., 193f., 229ff.
- Kunstsprache (cfr. Pseudo-Sprache) S. 12, 32, 38–41, 225ff., 310
- «Lautmalerisches» (Onomatopoetisches) S. 27, 39, 41, 172, 186, 198, 228
- Lehnbedeutung S. 21, 23, 53, 243, 297f.
- Lehnprägung S. 21, 50, 53, 103
- Lehnsyntax S. 103, 184, 214
- Lehnübersetzungen S. 21f., 46f., 56f., 75, 81, 86, 103, 113, 135, 153, 155, 157, 175, 215f., 221f., 235, 245, 251, 262f., 269f., 272, 289, 291–299, 308, 321
- Lehnwort S. 21, 23, 30, 50, 53, 54ff., 57, 84ff., 87, 94, 108, 110, 112, 114ff., 118, 125, 143f., 145ff., 149, 152, 154f., 160, 175, 185, 191, 201, 204, 206, 219, 222, 224, 231, 233, 236, 243ff., 247, 249ff., 255ff., 262, 264ff., 274ff., 282, 290, 299, 308
- Lehnwortschatz (romanischer) S. 16, 17, 46, 50, 52, 54ff., 308
- Markierung (auffälliger Elemente) 84f., 108, 145, 148, 189, 241ff., 294

- Metagraphie S. 23, 84, 86f., 111ff., 127, 132f., 135f., 147, 160f., 188, 207, 213, 225, 228, 264, 290, 316
- Metapher S. 223, 253, 259, 283, 298, 302f.
- Metasprache, metasprachlich (cfr. Kommentierung) S. 29–32, 81, 85, 91, 154, 156, 185f., 254, 257, 286, 288, 295, 298, 308, 310
- Minderheitensprache S. 16, 43
- Mischsprache S. 13, 34, 41, 46, 52, 53ff., 56f., 72ff., 75, 82, 157, 181ff., 196, 219ff., 233, 273f., 301f., 305, 307
- Missverständnisse (cfr. Homonymie) S. 29, 31, 37, 97, 131ff., 150, 191, 289, 294, 307, 313ff.
- Modell-Leser S. 115, 223, 237f.
- Mot-valise S. 161, 164, 236
- Mündlichkeit (Umgangssprache) S. 25f., 28, 33, 50, 97, 139, 154, 156, 159, 215, 246, 248ff., 254, 260, 270, 313, 319, 322f.
- Muttersprache S. 61f., 67f., 69, 80, 166, 289
- Neologismus S. 30, 40, 45, 46, 50ff., 71, 74, 113f., 198, 234f., 246, 257, 260, 271, 279f., 312, 317
- Neusegmentierung S. 95, 119, 172, 203, 214, 228, 234, 291
- Norm (sprachliche), Abweichung von Norm S. 21, 30, 37, 41, 45, 49, 50f., 60, 75, 141, 153ff., 184, 212, 233, 236f., 252, 254, 256ff., 260, 262, 266, 271, 307, 321
- «Oberländer-Witze» S. 44, 191
- Orthographie (cfr. Metagraphie) S. 50, 87, 131, 135, 143, 153, 265
- Parodie (s. Sprachparodie) S. 33, 61, 172ff., 193, 230, 238, 289, 294, 297, 301, 308, 311, 321
- Pastiche S. 12, 32–35, 38f., 167, 182f., 184, 187, 187ff., 195f., 198, 205ff., 210ff., 216ff., 230, 245, 316
- Poetologie S. 68, 69–76, 141, 143, 152ff., 156, 161, 197, 308, 318, 323
- Prestige (von Sprachen) S. 16, 48, 51, 53, 58, 65, 68, 79, 82, 91, 145, 180f., 194, 302
- Pseudo-Sprache (cfr. Kunstsprache) S. 12, 38, 191, 195, 197, 225, 232ff., 235ff., 313, 316
- Purismus (bündnerromanischer) S. 50, 53, 54, 56ff., 58f., 61, 74ff., 85, 147f., 152, 155, 157f., 178, 182, 184f., 197, 243, 246, 256, 260f., 263, 265f., 271, 273–280, 292, 301f.
- Register S. 23, 25f., 33f., 124f., 139, 254, 261, 297, 319
- Reim S. 23, 118, 140ff., 146, 148f., 151f., 153ff., 160, 167f., 230ff., 278, 294
- Renaissance (romanische) S. 48ff., 176f. 200f., 306
- Roman (und Mehrsprachigkeit) S. 88ff., 303, 310ff., 320ff.
- Rumantsch Grischun S. 43, 45, 49, 76, 317, 320
- Satire, satirisch S. 12, 38, 78ff., 141f., 155, 159–169, 176ff., 191, 195, 198ff., 203, 210, 260, 301, 307, 321
- Schriftsprache(n) (romanische) S. 43, 44f., 47, 49, 50, 51, 141, 154f., 183, 246, 248f., 252ff., 260, 267f., 317, 320f.
- Selbstkorrektur S. 29, 86, 248f., 256, 260ff.
- Sprachbedrohung (Bündnerromanisch) S. 12, 45ff., 47–52, 58ff., 63, 64f., 77, 82–88, 89, 91f., 148, 159, 161, 265, 304, 307
- Sprachbewegung, romanische S. 12, 16, 48ff., 58, 61, 151f., 176ff., 179
- Sprachmischung (s. Transkodische Markierungen) S. 11, 40f., 52ff., 56f., 68, 72, 75, 79, 87, 182, 219, 222, 225, 230f., 261, 313, 315, 325
- Sprachmythologie S. 17., 24, 51, 58, 61–69, 70, 73, 82, 84f., 87, 122, 145, 174, 177, 179, 181, 212, 216, 302, 307, 320f.
- Sprachparodie S. 12, 37, 38, 106f.
- Sprachpflege (Bündnerromanisch) S. 11, 16, 22, 45, 47–52, 55ff., 63, 69ff., 77, 87f., 151f., 166, 176ff., 182, 185, 196, 198f., 256, 265f., 272, 273ff., 307
- Sprachpolitik S. 16, 48ff., 192, 200
- Sprachspiele (mehrsprachige) S. 15, 29, 140ff., 158f., 263
- Sprachwandel S. 195, 210, 251, 256, 274, 293
- Sprachwechsel, Sprachtod (Bündnerromanisch) (cfr. Germanisierung) S. 12f., 41, 46, 48, 56, 58–60, 63f., 66f., 68, 70f., 79, 105, 162ff., 166, 180f., 200, 203–225 (210, 216), 274, 292, 305f., 321

Sprachzerfall S. 13, 46, 51, 54ff., 88, 256
 Standardisierung (schriftsprachliche) S. 43,
 49f., 51f.
 Status (Sprache, Sprecher) S. 16, 44s., 48,
 50f., 53, 57, 66, 194
 Stereotype
 Verfahren S. 12, 36, 100, 104, 106, 139,
 191f., 206f., 233, 238f., 297, 309ff.
 Inhalte (s. Sprachmythologie) S. 12, 16f.,
 24f., 51, 63, 65, 67, 109, 137, 168, 174,
 191, 233, 303, 304
 Stilmittel, Stilwirkung S. 11, 22, 25, 65f., 77,
 (Sub)Kodeverweisung (s. Konnotation)
 Substratwirkung, Reliktwörter (romanische)
 S. 16, 59, 211ff., 214, 216, 219f., 223f.,
 306
 Symbolwert von Sprache (cfr. Sprachmytho-
 logie, Stereotype) S. 24, 83, 89, 94, 102,
 107f., 121ff., 145, 148f., 163ff., 166f.,
 200f., 302ff., 311
 Transferenz (s. Entlehnung)
 Übernamen (sprachbezogene) S. 187f, 191,
 209, 314
 Übersetzung «in praesentia» S. 29f., 92, 100,
 123, 125, 152, 190, 194, 223, 229, 241,
 249, 254, 259f., 264–280, 280ff., 287ff.,
 317
 Unverständliches (Zeichen, Sprache) S. 27,
 29, 39, 125ff., 135f., 238, 249, 311, 316
 Varietäten S. 23, 25f., 89f., 192, 227, 310
 Vereinfachung (sprachliche) S. 125, 207f.,
 210, 227
 Verschriftlichung S. 28, 33ff., 97, 119
 Wortspiel S. 29, 30, 31, 140, 192, 236, 263,
 273, 288f., 315
 «Wortverdrehung» S. 248, 261
 Xenismen S. 15, 20, 36, 37, 93, 97ff., 103,
 105, 133f., 200, 304
 Zweisprachigkeit (s. Bilinguismus)